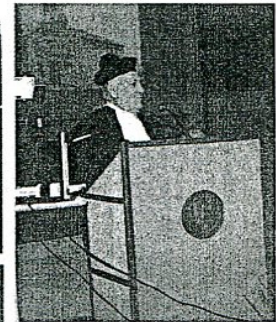


"Bundi a ducj e grazie di vè volût partecipâ a cheste prestigjose cerimonie e di onorâmi cu la vuestre presince. A mi plasarès fevelâus par furlan – e cheste Istituzion universitarie à mi permetarès ancje di fâlu – ma par rispiet di chèi che no lu cognossin i continuerai par italian." Al à tacât par furlan, Mario Collavino, la sò lectio magistralis in ocasion de lauree honoris causa che i à dât la Universitât dal Friûl tant che ricognossiment par une ativitât imprenditoriâl tacade aromai 57 agns indaûr in Canada e po slargjate in dut il mont. Pont di partence, Muris di Ruvigne, di dulà che Collavino al è partît tal 1952 cun in man une valis di carton par lâ in Canada come tancj altris emigrants in chei agns. Dome che, a diference di tantis altris, la storie di Collavino e somee une flabe. Une flabe che o proponin ai nestrîs letôrs dute par furlan, come che i sarès plasût a Collavino.

Lauree honoris causa in Ingegnerie civil de Universitât dal Friul a Mario Collavino, il costrutôr furlan che al è daûr a fâ sù la tor ONE WTC di Ground Zero. Partît dal Friûl tancj agns indaûr, al conte une storie che e somee une flabe

Di Muris di Ruvigne ae spice di New York



La "lectio magistralis" dal neu dotôr Mario Collavino. A ôampe, i lavôrs de tor e, te foto piçule, cemût che e vegnarà cuant che e sarà finide. A man drete, doi dai tancj lavôrs fat ator pal mont: un serbatori di aghe in Afriche e il WFCU di Windsor in Canada.

O soi nassût a Muris di Ruvigne ai 12 di Jugn dal 1932 intune famee che, tant che tantis altris dal país, e sorevivêve condusint une piçule aziende agricole dulà che ancje jo o vevi di judâ i gjenitôrs intai lavôrs di cjase e intai cjamps.

Dopo vè fat lis scuelis elementârs, mè mari mi à mandât a imparâ a fâ il muredôr inte scuele serâl di San Denêl e, par chest, il plevan dal país mi à clamât a judâlu intai lavôrs par comedâ la gleseute di San Zuan in Mont, che e jere stade prejudicade dai bombardaments de prime vuere mondiâl. O jerin inte Vierte dal '46 e la int si alçave aes 3 de matine par trasportâ a spale, dilunc dal troi che dal país al rivave fin su la mont, i sacs di savalon, di cjalchine, di ciment, il legnam pal cuviert, il fier pes armaduris, lis pieris pesantis dai scjalins dal còr e i marmui dal altâr gjavâts de demolizion precedente de vecje glesie di Muris. La int dal país e faseve a gare par furni ogni di la scuare dai muredôrs che a lavoravin inte gleseute e tra di lôr, cun tante braûre, o jeri ancje jo.

Prin lavôr: la gleseute di San Zuan in Mont

Alore o vevi cutuardis agns e ancjemò vuê o ai devant dai voi chèi vecjute di 94 agns che in file cum chês altris personis e rivave sul canfir, e saludave, e scjariave il so sac di savalon e e tornave a partî fasint bocje di ridi. La gleseute di San Zuan in Mont - che cumò e je clamade "alpine" parcè che e je stade dedicate ai alpins de Julia naufragâts intal 1942 ae lôr tornade dal front grêc - al è un dai lavôrs plui impuartants che o ai fat. A jê o soi tant leât cun afiet e ancjemò vuê a son braurôs di vè contribuît a ricostruile.

A 15 agns a son lât a lavorâ a Udin li de imprese dai fradis De Andrea, che in chel periodi e costruivê vilutis dongje dal ospedâl e inte zone de stazion ferroviarie. Jo o jeri stât assumût cu la cualifiche di manovâl

muredôr. O partivi di Muris aes 5 di matine cu la biciclete, dopo o cjapavi il tram che mi puartave a Udin e mi tornave a puartâ a San Denêl tor dai siet e mieze di sere. O tornavi a cjoli la mè biciclete e o lavi a cjase a Muris. O cenavi e dopo o tornavi a San Denêl par frecuentâ la scuele serâl di dissen, fin aes 23. Infîn viers miezegnot o jeri une altre volte a cjase. Cheste vite vagabonde e je durade la bieleece di cinc agns. Ma o jeri content parcè che o vivevi a Muris cu la mè famee e o podevi frecuentâ tancj amis di zuiâ, lâ in zîr intal bosc, su la mont, dongje dal lât, intal Tiliment...

1952, il Canada

La vuere di pôc concludude e veve lassât il país inte fam e inte miserie e nol jere lavôr. Tancj zovins dal país a vevin decidût di lâ a lavorâ tal forest e cussî ancje jo o ai pensât di emigrâ in Canada, cemût che za al veve fat gno fradi Valantin (o Arrigo cemût che al vignive clamât di ducj). Ai 15 di Avrîl dal 1952 o soi partît di Gjenue cun destinazion il Canada. La nâf e lassave il puart aes 9 di sere compagne dal cjant sul emigrant. In chel moment il gno cûr al sclopave e jo o jeri tant angossât parcè che o lassavi i miei gjenitôrs e ducj i amis di infanzie. E je stade par me une esperience che e cruzie e jo no ai podût stratignimi dal vai.

Dopo 11 dis di mâr o soi rivât a Halifax, inte Gnove Scozie, e dopo vè passât dutis lis formalitâts di disbarcament o ai podût cjapâ il tren par rivâ Windsor, une citât de Ontario meridionâl che e je metude su lis spuinadis dal lât St. Clair, al confin cu la citât di Detroit e il stât american dal Michigan. A Windsor o soi lât a stâ inte cjase di gno barbe Zuan dulà che po dopo mi à rivât gno fradi Arrigo, che za al lavoravê intai bosc dal Nord dal Canada.

Dopo cualchi di, invèzit di lâ a lavorâ intes campagnis (cemût che al

prescriveve il gno document di imigrasjon), mi soi fat assumi intune piçule imprese edil italo-canadese. O lavoravi 6 dis ae setemane par pôcs bêcs e par podê vuadagnâ cualchi dolar in plui o cirivi di fâ dai lavôrs extra intune cun gno fradi Arrigo.

La Collavino Brothers Construction Company

Doi agns dopo la rivade in Canada, intal 1954 mi ai licenziât e intune cun Arrigo decidûts di fondâ une societât par lavorâ in propit intal cjamp de edilizie. E nassè cussî la Collavino Brothers Construction Company. A pene dopo o ai clamât in Canada i miei gjenitôrs e mè sùr. O jerin a stâ ducj insiemî inte cjase dal barbe. Jo che o jeri chel plui zovin o vevi di durmî tal divan parcè che i jets in cjase no bastavin par ducj.

Il prin lavôr che o vin fat al è stât un liston in cogolât di pierre naturâl e a pene dopo a son rivâts altris lavôrs di ristrutturazions. Po o vin scomençât a costruî ancje cualchi cjase gnove e stant che il lavôr al tirave sù o vin assumût cierts operaris. Intai agns 60 o vin cjapât lavôrs ancjemò plui impuartants tant che la costruzion di scuelis, ospedâi e grucs complès di abitazions.

In chei agns, jo o vevi pôc plui di 30 agns e o insumivai di diventâ un grant impresari par podê vè une biele vile e une grande machine. La cjase e la machine a jerin doi desideris che o vevi za in Friûl e in Canada tra lis machinis che alore a ciricolavin andi jerin diversis pardabon bielîs. Ogni volte che o viodêvi cualchidun di chëstis machinis tant bielîs mi prometevi: "Un di mi comprarei ancje jo une machine cussî e o zirarai par Windsor". E cul timp, cu la buine volontât, cun tancj sacrificis e cuntun pôc di fortune o soi rivât ancje jo a vè chel che o insumivai e chel che ducj a insumivai di zovins.

Intal 1964 o ai cognossût une signorine di non Marie, o foi colpît e le ai maridade ai 31 di Otubar dal stes an. Gracis a jê o soi pari di cuatri fis: Renzo, Lora, Cynthia e Paolo.

La nestre dite e leve ben e e scomençave a fâ lavôrs ancjemò plui impuartants tant che fognaduris e implants di purificazion di aghis blancjis e neris. Intai agns '70 o vin costruît ancje tancj gratecî, puints e stradis in dut il teritori canadês e dai Stâts Units.

1980, il salt tal mont

Intal 1980 la imprese e a scomençât a expandisi in Egipt, intal Sri Lanka, intal Camerun, in Kenya, inte isule Maurizi. Insume un vèr sucès. E dut chest al è stât pussibil in graciis dal aiût de mè femine, Marie, che e curave ai cuatri fis e mi sostignive in dut e par dut. Cence di jê no varès fat nuie di chel che o ai realizât. Gracis Marie!

Intal 1990 jo e gno fradi o vin decidût, di acuardi comun, di separâsi e cussî intant che Arrigo si à tignût la produzion dai prefabricâts, jo o ai continuât cu la costruzion des operaris edilîs insiemî a miei fis.

Aromai la imprese e jere cognossude cuasi in dut il mont e lis ufierts di lavôr a cressevin ogni di. E cussî intal 1990 o ai cjapât un lavôr intal Yemen e pe gjestion lu ai rimetût a gno fi Renzo. In maniere seguitive mi è stât ufiert di lavorâ in Abu Dhabi e li o sin restâts par plui di 15 agns.

Lavôrs impuartants a son stâts fats in Canada e intai USA. Chei plui cognossûts a son stâts i aeropuarts di Pittsburg e di Detroit, il Lions stadium par 50.000 spetàtôrs di football, il Tiger stadium par 45.000 spetàtôrs di baseball, il Borgata hotel Casino cun 50 plans e 2000 stanziis e tancj altris.

Chescj lavôrs a son stâts fats sot de direzion di miei fis Pauli e Renzo.

Pauli al è incjariât ore presint di

lâ daûr de costruzion dai lavôrs in Canada dulà che in chescj agns al à realizât tancj projets prestigjôs: il centri comercial di Windsor cun tunc stadi cuviert par 10.000 personis, 4 pistis di hockey e patinaç, un complès di 250 etars di implants di energie solâr, l'edifici scolastic pe facultât di Ingegnerie de Universitât di Windsor...

Invèzit Renzo al è incjariât cumò di lâ daûr dai lavôrs a New York inte ricostruzion de tor One WTC di Ground Zero tal puest des dôs Tors zimulis butadis jù ai 11 di Setembar di dis agns indaûr. Cui siei 541 metris di altece e sarâ la tor plui alte de Americhe e la sò altece di 1776 pits e je stade sielte par visâsi l'an de declarazion di indipendence dai Stâts Units di Americhe.

"Alçâsi daurman e ripartî svelts"

O vœi ricuardâ a voaltris che cuant che o ai lassât la Italie e il gno Friûl jo o jeri un om distrut e demoralizât. Dispès o vaivi e in cierts moments o mi disevi: "No je fâs plui. Cumò o tormi in Italie". Ma dopo i tornavi apensâ e o disevi: "No, o ai di fânie! O ai di diventâ un grant imprenditôr". E cun tante fuarcê di volontât e cun tancj sacrificis o ai otignût ce che mi jeri prefissât e vuê o soi braurôs e content di chel che o ai fat. O sarès pront a torna a fâlu ancje cumò.

Se o ves di fâ ale sintesi, lassâ un messaç di disarês che cun impegn, passion e definizion ma ancje cul studi si puedin simpri rivâ grancj risultâts! Chel che o ai imparât sui bancs de scuele serâl e je stade une dote preziose che o ai puartât di lâ di Ocean, par chest ai zovins o ripet simpri che a ân di studiâ e soredut lotâ par realizâ i propriis suems. Mai rindisi, crodi simpri e impegnâsi e cuant che cence fal si cole torna a alçâsi daurman e ripartî svelts!

MARIO COLLAVINO